

Bis wohin noch?

לְמִנְצָה		מִזְמוֹר		לְדָוִד:	
LaMöNaZe 'aCh≠ zu dem יָׁׁׁ					

ü:Er macht werden

עַד- אֵנָה	אֲשִׁית	עֲצוֹת	בְּנַפְשִׁי	יָגוֹן	בְּלִבִּי	יוֹמָם	עַד- אֵנָה	יָרוֹם
ÄD-» ,bis' - עַד pk.pp, ms	ÄSchi 'T» ,ich setze' - שִׁית ka.ft.1s	ÉZO 'T≠ ,Ratschlüsse*' - עֲצָה fs	BöNaPhSchi '≠ in „Seele“ meiner' - בְּנַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp	JaGO 'N» ,Kummer' - יָגוֹן ms	BiLöBhaBhi '» ,„Herzgeheg“* meinem' - בְּ לִבִּי sf.1s ms.cs pk.pp	JOMa 'M≠ tags - עַד pk.pp, ms	Ä 'NaH≠ wohin-wärts, אֵן pn.?	JaRU 'M» ,er erhöht sich' - רוֹם ka.ft.3ms
			אֵיבִיעָלִי:					
			ÖjöBhi '» ,„Feind“ meiner' - אֵיבִי sf.1s ms.cs					
			ÄLa 'J≠ ,aüber*/auf mir' - עַל sf.1s pk.pp					

תְּבִישָׁה	עֲנֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	תְּאִירָה	עֵינִי	פֶּן-	אִישׁוֹן	הַמּוֹת:
HaBi 'Tha.H» ,„mache blicken“,! - נִבְטָה pgH hi.!.ms	ÄNe 'NI≠ ,antworte,!* mir' ~demütige mich - עֲנֵה sf.1s ka.!.ms	JaHaWä 'H» ,HWH' ~ - הִיא hi/pi.ft.3ms	ÄLoHa 'J≠ ,„ÄLoHi 'M“* meiner' ü:Beeidete {pl} ü:Er wird {pi} - אֱלֹהִים sf.1s mp.cs	Ha' 'RaH» ,„mache erlichten“,! - אִירָה pgH hi.!.ms	Ä 'Na 'J» ,„Augen“ meine' Gequelle meine - עֵין sf.1s mfd.cs	PäN-» dass nicht - פֶּן pk.cj	°IScha 'N» ,„ich schlafe“ - יִשׁוֹן ka.ft.1s	HaMa 'WäT≠ den ‚Tod‘ - הַ מּוֹת ms pk.at
LB 13.4								

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

פֶּן-	יֹאמֶר	אֵיבִי	יִכְלֹתִיו	צָרִי	יָגִילוּ	כִּי	אֶמוֹט:
PäN-» dass nicht - פֶּן pk.cj	Jo 'Ma 'R» ,er spricht' - אָמַר ka.ft.3ms	ÖjöBhi '» ,„Feind“ meiner' - אֵיבִי sf.1s ms.cs	JöKhoLTi 'W≠ übermochte ich', ihn' konnte ich ihm - יִכְלֹתִי sf.3ms ka.pe.1s	ZaRa 'J» ,„Bedrängende“ meine' - צָרִי sf.1s mp.cs	JaGi 'LU≠ ,„sie frohlocken“ - נִיל ka.ft.3mp	KI '» ,denn' - כִּי ni.ft.1s pk.cj, ms	ÄMO 'Th≠ ,„ich werde gleiten gemacht“ ich werde ~Jochstange gemacht - מוֹט ni.ft.1s
LB 13.5							

וְאֵנִי	בְּחֶסֶדְךָ	בְּטַחְתִּי	יָגֵל	לִבִּי	בִּישׁוּעָתְךָ	אֲשִׁירָה	לִיהוָה
WaÄNi '≠ und ich' - אֵנִי pn.in.1s pk.cj	BöChaSDöKha '» in „Huld“, deiner' ~ - בְּחֶסֶדְךָ sf.2ms ms.cs pk.pp	BhaThaChTi '≠ sicherte ich mich' - בְּטַח ka.pe.1s	JaGe 'L» ,es möge frohlocken' er möge frohlocken - יָגֵל ka.ft.3ms.j	LiBi '≠ ,„Herz“ meines' - לִבִּי sf.1s ms.cs	BiSchUÄTä 'Kha≠ in „Rettung“, deiner' - בִּישׁוּעָתְךָ sf.2ms fs.cs pk.pp	ÄSchi 'RaH» ,„ich will lidenen“* ich will ~fürsten - שִׁיר ka.ft.1s.k	LajaHaWä 'H≠ zu „HWH“ ü:Er macht werden - הִיא hi/pi.ft.3ms pk.pp
LB 13.6							

כִּי	נִמַּל	עָלִי:
KI '» ,denn' - כִּי pk.cj, ms	GaMa 'L» ,„vergalt“ er' ~entwöhnte er - נִמַּל ka.pe.3ms	ÄLa 'J≠ ,auf mir' - עַל sf.1s pk.pp